

der wenige Jahrzehnte zuvor das fünfbandige Standardwerk *Deutsches Sprichwörter-Lexikon* (1867-1880) verfasst hatte.

Man muss Wolfgang Mieder unbedingt zustimmen, wenn er am Ende seines informativen 14-seitigen „Vorworts“ zu diesem *opus magnum* den Schluss zieht, dass die sechs Bücher zusammen eine groß angelegte Sprach- und Kulturgeschichte zur Entlehnung einzelner Wörter sowie Sprichwörter und Redensarten ergeben – ein Werk, das eine Unmenge sprachkultureller Information enthält und daher auch heute noch für die Erforschung der geschichtlichen Entlehnungsprozesse unentbehrlich ist (Mieder [Hg.] 2007: 14).

Seilers gewaltiges Werk, das mit einem sachkundigen Vorwort von Wolfgang Mieder in der Reihe „Bewahrte Kultur: Ein Reprintprogramm zur Sicherung gefährdeter und seltener Bücher“ erschienen ist, stellt – wie die vier von Mieder in der Reihe „Volkskundliche Quellen: Neudrucke europäischer Texte und Untersuchungen“ herausgegebenen Sprichwörtersammlungen – für alle an Sprach- und Kulturgeschichte sowie an Parömien Interessierten eine wertvolle ‚Spezialbibliothek‘ dar. In seinen umfangreichen und kompetenten Werkeinführungen erläutert der bekannte Parömiologe nicht nur die Bedeutung von bestimmten historischen Sprichwörtersammlungen des ausgehenden 18. und des 19. Jahrhunderts bzw. von Seilers Sprach- und Kulturgeschichte im zeitgenössischen Kontext, sondern zeigt auch, wie nützlich diese ‚alten‘ Werke selbst für Leser des 21. Jahrhunderts sein können.

Dem bleibt nur noch zweierlei hinzuzufügen: einerseits dem Georg Olms Verlag für seine Initiative zu danken, „gefährdete und seltene Bücher“ durch ein Reprintprogramm zu sichern und zu bewahren, und andererseits Wolfgang Mieder zu ermuntern, noch viele historische Sprichwörtersammlungen der Vergessenheit zu entreißen und mittels erklärender Einführungen den gegenwärtigeren Lesern nahe zu bringen.

Margit RADERS

SCHANZE, Helmut: *Goethe-Musik*. Wilhelm Fink: München 2009. 142 páginas.

La relación entre música y literatura es sin duda clave a la hora de abordar la estética y el pensamiento de determinadas épocas y corrientes de la historia literaria alemana. El periodo romántico, que en lo musical se extiende hasta ya empezado el siglo XX, trae consigo una reformulación completa de las relaciones entre palabra y sonido, con consecuencias trascendentales para ambas manifestaciones artísticas y que no sólo supondrá el establecimiento de una serie de concepciones estéticas que duran hasta hoy en día, sino que reformulará y condicionará el desarrollo de formas híbridas como la ópera y el *Lied*. Precisamente infinidad de ejemplos de este último género serán elaborados por compositores adscritos a los más diversos estilos y épocas a partir de textos y poemas de Johann Wolfgang von Goethe, patrón de

las letras alemanas: Schubert, Schumann, Mendelssohn, Wolf, Mahler, Bártok, Schönberg y un larguísimo etcétera.

La longevidad del autor francfortés (1749-1832) hace de él un testigo privilegiado y ejemplar de una época a la que él mismo da nombre, la *Goethezeit*, y en la que se inscriben y superponen el *Sturm und Drang*, la *Klassik* y la *Romantik* en lo literario, así como el Clasicismo y el primer Romanticismo en la esfera musical. Se advierte, pues, que Goethe no pudo ser en modo alguno ajeno a los cambios y los debates que estaban teniendo lugar en la estética de la música. El libro de Helmut Schanze *Goethe-Musik* aborda la relación del autor del *Egmont* con el arte de los sonidos desde una perspectiva especialmente interesante; como señala en el prólogo, este trabajo se inserta en un conjunto más general de estudios sobre distintas aspectos de la obra goethiana que tienen como objeto la reconstrucción de una retórica “productiva” del poeta. Qué cosa sea esto queda perfectamente aclarado en la introducción con el agudo análisis que Schanze lleva a cabo de un breve pero enjundioso texto que Goethe elaboró como recensión del *Des Knaben Wunderhorn* de Clemens Brentano y Achim von Arnim: a partir de él se pueden extraer una serie de consideraciones sobre la relación entre música y palabra, el concepto de genio y el carácter “mágico” o trascendente de la composición musical... puntos de reflexión todos ellos en los que se centrará la discusión estética romántica, como se puede ver en textos de Wackenroder, Tieck o E. T. A. Hoffmann, de la que, en gran medida, Goethe parece ser un precursor.

El libro de Schanze emprende, pues, un análisis pormenorizado del pensamiento goethiano sobre el hecho musical, a través de la relación que el autor de *Faust* tuvo a lo largo de su vida con la obra de compositores como Mozart, Zelter, Beethoven, Schubert, Mendelssohn o Schumann. Se combinan, así pues, el estudio biográfico con la presentación de las polémicas y el sentir de una época, buscando sacar a la luz los conceptos retórico-poéticos que surgen y se desarrollan en la víspera del establecimiento de la estética romántica. El resultado se cifra en la reconstrucción de un fresco de la vida artística de una época apasionante, en el que el lector encontrará los intentos de Goethe y Beethoven por renovar la ópera, la falta de respuesta al envío por parte de Schubert de sus *Lieder* al maestro y el encuentro con la “niña prodigio” Clara Wieck.

Santiago SANJURJO

STRÄSSLE, Thomas: *Salz. Eine Literaturgeschichte*. Hanser: München 2009. 480 S.

Salz ist eine „schöpferische Substanz“ und lebt „in den Ritualen der Gastfreundschaft, auf den Opfertischen der Magier, im Denken der Philosophen und in den wuchernden Bildern der Dichter“. Das schreibt Peter von Matt, und der Verlag zitiert es auf der Umschlagrückseite einer Studie, die der 1972 in Baden (CH) geborene, heute in Bern und Zürich lehrende Germanist und Komparatist Thomas Strässle geschrieben hat. Unter einem anderen Titel wurde sie 2008 als